

Titulació	Tipus	Curs
Estudis d'Àsia Oriental	OB	3

Professor/a de contacte

Nom: Tomoko Umemoto

Correu electrònic: tomoko.umemoto@uab.cat

Idiomes dels grups

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

Prerequisits

És necessari que l'alumnat hagi assimilat els continguts estudiats fins a Idioma V: Japonès Modern.

Objectius

Adquirir coneixements lèxics, semàntics, morfològics i culturals que permetin aprofundir en la lectura de textos escrits, ja sigui per extreure'n informacions concretes, com per aconseguir una comprensió de conjunt.

Adquisició de vocabulari especialitzat.

Competències

- Aplicar coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
- Comprendre textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Comprendre textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
- Produir textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Produir textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Resoldre problemes de comunicació intercultural.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
- Vetllar per la qualitat del propi treball.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar coneixements lèxics, morfosintàctics, textuais, retòrics i de variació lingüística.
2. Aplicar estratègies per a comprendre textos escrits de diversos àmbits.
3. Aplicar estratègies per a comprendre textos orals de diversos àmbits.
4. Aplicar estratègies per a produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
5. Aplicar estratègies per a produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.

6. Aplicar estratègies per adquirir coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
7. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos escrits de diversos àmbits.
8. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos orals de diversos àmbits.
9. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
10. Identificar la necessitat de mobilitzar coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
11. Integrar coneixements culturals per a resoldre problemes de comunicació.
12. Produir textos escrits adequats al context i amb correcció lingüística.
13. Produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
14. Produir textos orals adequats al context i amb correcció lingüística.
15. Produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
16. Resoldre interferències entre les llengües de treball.
17. Resoldre problemes de comunicació intercultural.
18. Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
19. Tenir coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
20. Vetllar per la qualitat del propi treball.

Continguts

- Comprendre instruccions senzilles d'un aparell, que estiguin escrites amb claredat. Localitzar i identificar informació específica a llistes o conjunts de dades, per exemple, un pla de viatge, mapes, etc.
- Comprendre senyals i cartells, com són les instruccions i avisos de perill que es troben en llocs públics, o de treball com carrers, restaurants, estacions de tren, oficines, etc.
- Comprendre normes com, per exemple, de seguretat, així com documents oficials senzills, per exemple, contractes, sol·licituds, etc.
- Identificar informació específica en materials escrits de poca dificultat i que descriguin fets concrets, com cartes, catàlegs, receptes de cuina, etc.
- Identificar les idees significatives d'articles breus de diari que tractin temes quotidians.

Es treballarà a partir dels continguts del llibre de text *Jyôkyû eno tobira kitaeyô kanjiryoku - Jyôkyû e tsunageru kisokanji 800.*, de la lliçó 6 a la 10.

Activitats formatives i Metodologia

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Comprensió i producció escrita (kanji)	10	0,4	1, 2, 7, 12, 16
Comprensió oral	5	0,2	3, 8, 10, 11
Exercicis comunicatius	5	0,2	1, 2, 7
Exercicis lèxics i gramaticals	10	0,4	1, 4, 19
Expressió oral	5	0,2	5, 14, 15
Introducció de materials	5	0,2	1, 2, 4, 7, 12, 13
Redaccions	2	0,08	2, 4, 12

Ús de material audiovisual	2	0,08	4, 12, 13
Tipus: Supervisades			
Exercicis escrits	10	0,4	1, 2, 7
Lectures	5	0,2	1, 2, 7, 13
Tipus: Autònomes			
Dossier	5	0,2	9
Estudi individual	7	0,28	9
Treball a casa	7	0,28	9

Introducció del vocabulari sobre un tema. A classe es confeccionarà o repartirà una fitxa amb la informació clau sobre un text. *Mondai sheet* / full d'exercicis sobre el tema estudiat.

Presencials:

1. Explicació sobre la pronunciació dels kanji i el vocabulari dels materials reals.
2. Control i anàlisi dels kanji i del vocabulari.
3. Lectura i comentari del text del material nou.
4. Explicació cultural de l'ús de vocabulari.
5. Exercicis de l'ús del vocabulari nou.

No presencials tutoritzades:

1. Confecció de llista de kanji i els seus exemples corresponents del material real.
2. Confecció de llista de vocabulari (dossier).
3. Supervisió i seguiment, per part del professor, de l'aprenentatge de kanji i vocabulari.

Autònomes:

1. Memorització de kanji i de vocabulari.
2. Estudi individual i confecció del dossier i l'exposició oral.
3. Estudi individual i treball dels temes inclosos als materials proporcionats.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, perquè els alumnes completin les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura.

Avaluació

Activitats d'avaluació continuada

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Exercici, Dossier	50% (diverses activitats)	40	1,6	1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20
Exposició (exposició a oral)	20%	12	0,48	1, 2, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 18, 19, 20
Proves parcials (kanji i vocabulario)	30%	20	0,8	1, 4, 9, 12, 13, 16, 17, 20

Avaluació continuada

L'alumnat ha de demostrar el seu progrés fent diverses activitats d'avaluació. Aquestes activitats apareixen detallades a la taula del final d'aquesta secció de la Guia Docent.

Totes les activitats tenen un termini que cal complir estrictament, segons el calendari de l'assignatura. No s'acceptarà cap lliurament fora del termini establert.

Altres consideracions

La informació sobre l'avaluació, el tipus d'activitat d'avaluació i el seu pes sobre l'assignatura és a títol informatiu. El professorat responsable de l'assignatura la concretarà en començar-ne a impartir la docència.

Revisió

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta, el/la docent comunicarà per escrit una data i hora de revisió. La revisió de les diverses activitats d'avaluació s'acordarà entre la professora o el professor i l'alumnat.

Recuperació

Podrà accedir a la recuperació qui s'hagi presentat a activitats el pes de les quals equivalgui a un 66,6% (dos terços) o més de la qualificació final i que hagi tret una qualificació mitjana ponderada de 3,5 o més.

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta de l'assignatura, la professora o el professor comunicarà per escrit el procediment de recuperació. Es pot proposar una activitat de recuperació per a cada activitat suspesa o no presentada o es poden agrupar diverses activitats en una de sola. En cap cas la recuperació pot consistir en una única activitat d'avaluació final equivalent al 100% de la qualificació. En cas de recuperació, la nota màxima que pot obtenir l'estudiant és un 5.

Consideració de "no avaluable"

S'assignarà un "no avaluable" quan les evidències d'avaluació que hagi aportat l'alumne/a equivalguin a un màxim d'una quarta part de la qualificació total de l'assignatura.

Irregularitats en les activitats d'avaluació

En cas d'irregularitat (plagi, còpia, suplantació d'identitat, etc.) en una activitat d'avaluació, la qualificació d'aquesta activitat d'avaluació serà 0. En cas que es produeixin irregularitats en diverses activitats d'avaluació, la qualificació final de l'assignatura serà 0. S'exclouen de la recuperació les activitats d'avaluació en què s'hagin produït irregularitats (com ara plagi, còpia, suplantació d'identitat).

Avaluació única

Aquesta assignatura preveu l'avaluació única en els termes establerts per la normativa acadèmica de la UAB i els criteris d'avaluació de la FTI.

L'estudiant ha de presentar la sol·licitud electrònica dins el calendari establert per la Facultat i enviar-ne una còpia a la persona responsable de l'assignatura perquè en tingui constància.

L'avaluació única es farà en un sol dia de la setmana 16 o 17 del semestre. La Gestió Acadèmica publicarà la data i hora a la web de la Facultat.

El dia de l'avaluació única el professorat sol·licitarà la identificació de l'alumnat, que haurà de presentar un document d'identitat vàlid amb fotografia recent (carnet d'estudiant, DNI o passaport).

Activitats d'avaluació única

La qualificació final de l'assignatura s'establirà d'acord amb els següents percentatges:

- Examen de gramàtica i vocabulari: 50%
- Prova de kanji: 25%
- Redacció: 12,5%
- Prova oral: 12,5%

Els processos de revisió de les qualificacions i de recuperació de l'assignatura són els mateixos que s'apliquen a l'avaluació continuada. Vegeu-los més amunt en aquesta guia docent.

Bibliografia

Llibre de text

Jyôkyû eno tobira kitaeyô kanjiryoku - Jyôkyû e tsunageru kisokanji 800. Mayumi Oka i otros. Kuroshio shuppan, Tòquio, 2010.

Jyôkyû eno tobira. Mayumi Oka i otros. Kuroshio shuppan, Tòquio, 2009.

Material de referència

BERNABE, Marc y otros. *Kanji en viñetas*, 1,2,3, Barcelona, Norma, 2008.

HEISING, James W. *Kanji para recordar*, Barcelona, Herder, 2010.

<http://www.mediafire.com/?cz95gk7kqr95gju>

HENSHALL, Kenneth G. *A Guide to remembering Japanese Characters*, Rutland, Vermont & Tokyo, Charles E. Tuttle, 1988.

Kanjigen soft. Tòquio, Logo Vista Corp, 1.0.5 version, 60.5MB, 2012.

TODO, Akiyasu. 漢字源 (kanjigen), Tòquio, Gakushukenkyusha, 2010.

TOKUHIRO, Yasuyo.ed. *Goi Map de oboeru kanji to Goi*. Intermedio 1500. Tòquio, Jresaachi, 2010.

Material complementari online

bab.la , <http://ja.bab.la/>

Chûta no web jisho , <http://chuta.jp/>

Denshi jisho , <http://jisho.org/>

Dictionatist , <http://www.dictionarist.com/>

Japanese Learners' Dictionary , <http://dictionary.j-cat.org/JtoE/index.php>

Japanese Lessons with Maggie , <http://www.maggiesensei.com/>

JF Nihongo e-learning Minato , <https://minato-jf.jp>

Jigen.net , <http://www.jigen.net>

Kanji searches at sljfaq.org , <http://kanji.sljfaq.org/draw.html>

Leaning Chocolate (楽しい言語学習) http://www.learningchocolate.com/?st_lang=ja

NIHON Shock <http://nihonshock.com/>

Online Japanese Accent Dictionary OJAD , <http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/esp/pages/home>

Tofugu , <https://www.tofugu.com/>

アニメ・マンガの日本語 Japanese in Anime & Manga , <http://anime-manga.jp/>

オノマトベッツ , <http://www.voiceblog.jp/onomatopets/>

オノマトベディア-goo辞書- <http://dictionary.goo.ne.jp/onomatopedia/>

ことわざ 諺 百科 , <http://www.ymknu200719.com/kotowaza/index.html>

ジャパンナレッジ , <http://japanknowledge.com/library/> [Japanknowledge Lib , accès des de:
<https://www.uab.cat/web/els-nostres-fons/bases-de-dades-i-altres-recursos-electronics-1345746021506.html>]

マルチメディア「にほんごをまなぼう」 http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d_base/nihongo/

経済のにほんご <http://keizai-nihongo.com>

英語表現事典 擬音語・擬態語集 http://home.alc.co.jp/db/owa/s_kaydic?ctg_in=4

Programari

No es fa servir cap programari específic.

Grups i idiomes de l'assignatura

La informació proporcionada és provisional fins al 30 de novembre de 2025. A partir d'aquesta data, podreu consultar l'idioma de cada grup a través d'aquest [enllaç](#). Per accedir a la informació, caldrà introduir el CODI de l'assignatura

Nom	Grup	Idioma	Semestre	Torn
(PAUL) Pràctiques d'aula	1	Japonès	segon quadrimestre	matí-mixt